

abgeführte Wärme odvedené teplo
Abkühlung snížení teploty e
Abkühlversuch zkouška ochlazováním r
Abluftöffnung výfukový otvor e
Ablüfter exhaustor r
Absorber absorbér m
Absorption součinitel pohltivosti e
Absorptionkältesatz absorpční chladicí jednotka r
Absorptionskühlschrank absorpční chladnička r
Absorptionsmaschine absorpční chladicí zařízení e
Absorptionsmittel absorbent m
Absperventil uzavírací ventil s
Abtauen odtávání s
Abtauen durch Sprühwasser odtávání sprchování vodou
Abtauen mit Heisgas odtávání horkými parami
Abtauprozess pochod odtávání r
Abtautank nádrž pro odtávání r
Abtauwanne odkapní mísa e
Adsorptionsmittel adsorbent m
Ammoniak čpavek s
Ansaugtemperatur teplota sání e
Arbeitsdruck provozní tlak r
arme Losung chudý roztok
Atmosphärendruck atmosférický tlak r
atmosphärischer Druck atmosférický tlak
aufbereitetes Wasser připravená voda
Ausdehnungskoeffizient součinitel délkové roztažnosti r
Ausstemperatur teplota venkovního vzduchu e
Ausstossen výtlačk s
Austrocknung vysoušení e
Axiallüfter osový ventilátor r
äusseres Verhalten vnější děj chladicího zařízení
Befeuchter zvlhčovač r
Befeuchtung vlhčení e
Behaglichkeitszone pásmo pohody e
Beharrungszustand ustálený stav r
Behälter nádrž r
Beipass obtok r
benetzte Fläche smáčená plocha
Bereifung vrstva námrazy e
Berieselungsverflüssiger sprchový kondenzátor r
Betriebsbedingungen provozní podmínky e
Betriebsdruck provozní tlak r
bewegte Köhlung chlazení s nuceným oběhem vzduchu
Bimetallstreifen dvojkovový prvek r
Bitumenpapier dehtovaný papír s
Blockeis blokový led s
Bodenfrost promrzání podlaží r
Breichsicherung pojistná destička e
Bruttokälteleistung hrubý chladicí výkon e
Chlorid chlorid s
Dampf pára r
dampfdicht parotěsný

Dampfdiffusion difúze vodní páry e
Dampfsperre parotěsná vrstva e
Dampfstrahlkältemaschine ejektorové chladicí zařízení e
Dampfstrahlkältesystem chladicí paroproudová soustava s
Deckenkühler stropní chladič r
Deckenöffnung stropní výdech e
Dephlegmator deflegmátor r
dicht těsný
Dichtmesser hustoměr r
Dichtring těsnicí kroužek r
Dichtung těsnění e
direkte Verdampfung přímé vypařování
Doppelrohrverflüssiger dvojitubkový kondenzátor r
Doppelwand plášť r
Drossel restriktor e
Drosselgas páry vzniklé škrcením s
Drosselung škrcení e
Drosselventil škrticí ventil s
Druck tlak r
Druckabfall pokles tlaku r
Druckbegrenzer tlakové zařízení r
Druckgasgeschwindigkeit rychlost par ve výtlačku e
druckgesteuertes Ventil automatický expanzní ventil
Druckleitung výtlačné potrubí e
Druckminderventil redukční ventil s
Druckschalter presostat r
Druckverlust ztráta tlaku r
Durchlässigkeit propustnost e
dynamischer Druck dynamický tlak
Eckventil nárožní ventil s
effektive Leistungsaufnahme příkon
Ein- Aus- regelung dvoupolohová regulace e
Einbaukältemaschine bloková chladicí jednotka e
Einbaukältesatz chladicí jednotka s vlastním zdrojem pohonu r
Einfüllventil plnicí ventil s
Einrichtung zum Wassersparen zařízení pro snížení spotřeby vody
einstufige Verdichtung jednostupňové stlačení
Eis led s
Eisbahn kluziště r
Eisbildung tvoření ledu e
Eisblock blok ledu m
Eisfabrik ledárna e
Eislager sklad ledu r
Eispunkt bod tání ledu m
Eiswrfelschale miska na kostkový led e
Eiszelle forma na led e
Eiszeuger generátor na led r
Eiszeuger výrobník ledu r
Ejektor ejektor r
Emission sálavost e
Emissionverhältnis součinitel sálání s
Entfeuchter sušič vzduchu r

Entfeuchtung zbavování vlhkosti e
Entfeuchtungseffekt množství vysrážené vody r
Entfeuchtungseffekt latentní vysrážení vodní páry r
Entgassen odvzdušnění s
Enthalpie entalpie e
Entlüften odvzdušnění s
Entlüftungsvetil odvzdušňovací ventil s
Entlüftungsvorrichtung odvzdušňovač e
Entropie entropie e
Expansung expanze e
Erstarren tuhnutí s
Erstarrung tuhnutí e
Erstfüllung první náplň e
Erwärmung zvýšení teploty e
erzwungene Luftzirkulation nucená cirkulace vzduchu
erzwugener Luftumlauf nucený oběh vzduchu
erzwungene Konvektion nucené proudění
erzwungene Luftumlauf nucená cirkulace vzduchu
eutektisches Eis eutektický led
Evakuierventil ventil pro vakuování s
Exhauster exhaustor r
expandierter Kork expandovaný korek
Expansion expanze e
Expansionventil expanzní ventil s
Faserisolerstoff vláknitá izolace r
Fassungsvermögen obsah s
Fensterklimagerät podokenní klimatizátor s
Fernsteuerung dálkové řízení e
Fernthermometer dálkový teploměr r
Feuchte vlhkost e
Feuchtegrad měrná vlhkost vzduchu r
Feuchteundurchlässigkeit nepropustnost vůči vodě e
Feuchtigkeit vlhkost e
Feuchtigkeitsgehalt objem vlhkosti r
Feuchtigkeitsgehalt měrná vlhkost vzduchu r
Feuchtigkeitsregler regulátor vlhkosti r
Feuchtreger humidistat r
Filz plst' r
Flansch příruba r
Flanschverbindung přírubový spoj e
Flüssigkeit kapalina e
Flüssigkeitsabschneider odlučovač kapaliny r
Flüssigkeitsdurchflussanzeiger ukazovatel průtoku kapaliny r
Flüssigkeitssammler sběrač kapaliny r
Flüssigkeitsstandanzeiger hladinový znak r
Frostaufbruch vzednutí podlaží vlivem promrznutí r
Froster zmrazovací zařízení r
Füllstutzen plnicí hrdlo r
gasdicht plynotěsný
Gaskonstante plynová konstanta e
Gasverflüssigung zkvalitňování plynů e
Gebälse dmychadlo s
Gefäß nádrž s
Gefrierabteil schránka na zmrazené potraviny r

Gefrieranlage zmrazovací zařízení e
Gefrieranlage zmrazovač e
Gefrierbehälter zmrazovací nádrž r
Gefrieren mrznutí s
Gefrieren zmrazování s
gefrieren zmrazovat
Gefrierlagerhaus mrazírenský objekt s
Gefrierlagerraum mrazírenský sklad r
Gefrierleistung zmrazovací výkon e
Gefrierpunkt bod mrznutí m
Gefrierraum mrazárna r
gefrorene eutektische Mischung eutektický led
Gegenstrom protiproud r
gekapselte Kälteanlage hermetické chladicí zařízení
gekapselte Kältemaschine hermetická chladicí jednotka
gekühlte Schauvitrine chladicí vitrína
gekühlter Eisenbahnwagen železniční chlazený vagon
gemahlenes Eis drcený led
Genegstromwärmeaustauscher protiproudý výměník tepla r
Geruchstilgung odstranění pachů e
Gesamtvolumen hrubý objem s
gesättiger Dampf nasycená pára
gesättiger Dampf sytá pára
geschichtetes Papier vrstvený papír
geschlossene Soleanlage uzavřený chladicí okruh
gewerbliche Kälteanlage distribuční chladicí zařízení
Glasfaser skleněné vlákno r
Glasieren glazování s
Glasswolle skleněná vlna e
Gleichstrom souproud r
halbhermetischer Verdichter bezucpávkový kompresor
halbhermetischer Verdichter polohermetický kompresor
Hauptventil hlavní ventil s
Haushaltskühlschrank chladnička pro domácnost r
Heizfläche topná plocha e
Heizmatte otopná rohož e
Hoch- un Niederdruckwächter kombinovaný jistič proti stoupnutí a poklesu tlaku r
Hochdruckseite vysokotlaká strana e
Hochdruckstufe vysokotlaký stupeň e
Hydrierung přidávání vody e
indirekte Kühlung nepřímé chlazení
industrielle Kälteanlage průmyslové chladicí zařízení
indizierte Leistung indikovaný výkon kompresoru
inneres Verhalten vnitřní děj chladicího zařízení
isolieren izolovat
Isolierfolie izolační folie e
Isoliermatte izolační rohož e
Isolierplatte desková izolace e
Isolierstoff izolační materiál r